|  |  |
| --- | --- |
| **Alcohol and drug services** | **خدمات برای اعتیاد به الکل و مواد** |
| Victoria has a highly specialised, diverse, and world renowned alcohol and drug treatment sector. | ویکتوریا دارای بخش درمان بسیار تخصصی، متنوع،و شاخص در جهان برای مقابله با اعتیاد به الکل و مواد است. |
| There are over 100 alcohol and other drug treatment service providers, including non-government organisations, community health services, and hospitals across metropolitan, regional, and rural Victoria. | بیش از100 ارائه کننده خدمات درمان اعتیاد به الکل و سایرمواد وجود دارند،از جمله سازمان های غیر دولتی، خدمات بهداشتی جامعه محلی، و بیمارستانها در سراسر مناطق شهری، منطقه ایو روستایی ویکتوریا. |
| Victoria's alcohol and drug treatment services provide access to a range of different treatment options, including counselling, withdrawal, residential rehabilitation, day programs, outreach, support groups, online and self-directed help, and a range of community-based services, including opioid replacement therapy. | خدمات درمان اعتیاد به الکل و مواد ویکتوریا،دسترسی به طیف متنوعی ازگزینه های درمانی، از جمله مشاوره، ترک، توانبخشی در محل سکونت، برنامه های روزانه، کمک رسانی،گروه های حمایتی، کمک آنلاین و خود-هدایت شده،و سایر خدمات گسترده در جامعه محلی، مانند درمان جایگزین مواد مخدر، را امکانپذیر می کند. |
| There is also a range of services specifically designed to meet cultural and age specific needs. | همچنین، طیفی از خدمات وجود دارند، که برای رفع نیازهای خاص فرهنگی و سنی، طراحی شده اند. |
| "About 40,000 Victorians per year access our drug and alcohol treatment support system. The best way to find out about the system is to call a service called DirectLine, or get in touch through the internet. The other way to access the system is to go through your GP, or other health services that you might be involved with and they can make a referral and hook you up to the right source of support and assistance. | سالانه حدود 40,000 نفر از ساکنین ویکتوریا،از سامانه حمایتی درمان اعتیاد به الکل و مواد، استفاده می کنند.بهترین روش برای آشنا شدن با سامانهتماس با خدماتی به نام "دایرکت-لاین"،یا تماس با آنها از طریق اینترنت است.روش دیگربرای دسترسی به سامانه، اقدام از طریق پزشک عمومی خود،یا سایر خدمات بهداشتی است که با آنها مشارکت داریدو آنها می توانند شما را ارجاع داده و ارتباط شما را بامنبع مناسب حمایتی و کمکی برقرار کنند. |
| "The first thing to say about if anyone has got a problem with drug and alcohol is that they should feel comfortable to talk to their doctor about that because if we don't know, we can't help. There's nothing to be ashamed of and people will listen to you and support you in a way that you're comfortable with." | - اولین حرفی که باید به هر فردی که مشکلاتی با مواد یا الکل دارد بزنید این است که باید احساس راحتی کنندکه راجع به آن با پزشک شان صحبت کنند،زیرا اگه ندانیم، نمی توانیم کمک کنیم.- اصلا چیزی نیست که خجالت آور باشدو مردم به شما گوش می دهند و از شما حمایت می کنندبه شکلی که با آن احساس راحتی می کنید. |
| "They will focus on the goals from your perspective and it can be supportive in a way that appeal to your resources and really gives you an extra person to just work things out with and just explore what's going on for you. Any type of person can have a drug and alcohol issue. It could be an older person that's living alone that's in fact depressed and actually drinking excessively. It could be a high functioning executive, or a lawyer, or someone having drug problems.” | - آنها از دیدگاه شما روی اهداف تمرکز می کنندو می تواند حمایت کننده باشد به صورتی که با منابع شما سازگاری داشته باشد و فرد دیگری را در اختیار شما می گذارد تا بتوانید کارهایتان را ترتیب بدهید و تنها آنچه برایتان پیش می آید را کشف کنید. - هر فردی می تواند مشکلاتی با الکل و مواد داشته باشد.می تواند یک فرد سالمند که تنها زندگی می کند باشد،و در واقع افسرده است و بیش از اندازه مشروب می خورد.می تواند یک مدیر اجرایی سطح بالا باشد،یا یک وکیل، یا فردی که مشکل مصرف مواد دارد. |
| "Some people need a lot of support, a lot of care.  Some people need residential programs to go to have time out. Other people are able to do, undertake that withdrawal, do that detox at home with the support of family and loved ones. There are also services we provide where people can be supported in their own homes." | - بعضی از افراد نیاز به حمایت زیاد، ومراقبت زیاد دارند.بعضی ها نیاز به برنامه درمان مسکونی دارند،تا بتوانند مدتی را برای استراحت به آنجا بروند.سایر افراد از پس این بر می آیند، که ترک را آغاز کنند،و سم زدایی (دیتاکس) را در خانه با حمایتخانواده و عزیزان خود انجام دهند.خدماتی هم داریم که طی آناز افراد در منزل مسکونی خودشان حمایت می کنیم. |
| "My best advice would be to accept and own the problem, and realise that you need to get help, but also that there's plenty of help out there.  Starting at your local doctor's, is a good starting place.  Otherwise, the community health centres I would recommend, and certainly perhaps investigating online for any relevant services and information as to where you might go for assistance would be the way to go I would think. The earlier you can make a step towards accessing help, the better it will be and the more chance you've got of making a quicker recovery.” | - بهترین توصیه من این است که، مشکل خود را قبول کنید و به آن مسلط شوید،و درک کنید که شما نیاز به کمک دارید، و اینکه، کمک زیادی در دسترس شما است.مراجعه به پزشک عمومی محل، نقطه شروع خوبی است.در غیر اینصورت، توصیه می کنم به مراکز بهداشتی جامعه محلی بروید،و البته، من فکر می کنم، تحقیق آنلاین راجع به خدمات مرتبط و اطلاعات در مورداینکه برای دریافت کمک به کجا میتوانید مراجعه کنید،یکی از راهکارهای مناسب است.- هر چه زودتر بتوانید در رابطه با دریافت کمک اقدام کنید، بهتر خواهد بود و شانس شما برای بهبود سریعتر سلامتی بالاتر می رود. |
| For assistance contact DirectLine on 1800 888 236. | برای تقاضای کمک با "دایرکت-لاین" به شماره 1800 888 236 تماس بگیرید. |
| For more information visit: BETTERHEALTH.vic.gov.au/alcoholanddrug | برای اطلاعات بیشتر به سایت زیر مراجعه کنیدBETTERHEALTH.vic.gov.au/alcoholanddrug |